

Resp 35300
-219

HISTOUÈRO DE FRANÇO
EN
BÈRS GASCOUS

Tirage à 300 exemplaires.

Resp 35200-2 / 9

HISTOUÈRO DE FRANÇO EN BÈRS GASCOUS

PAR

LÉOPOLD MARQUEZ

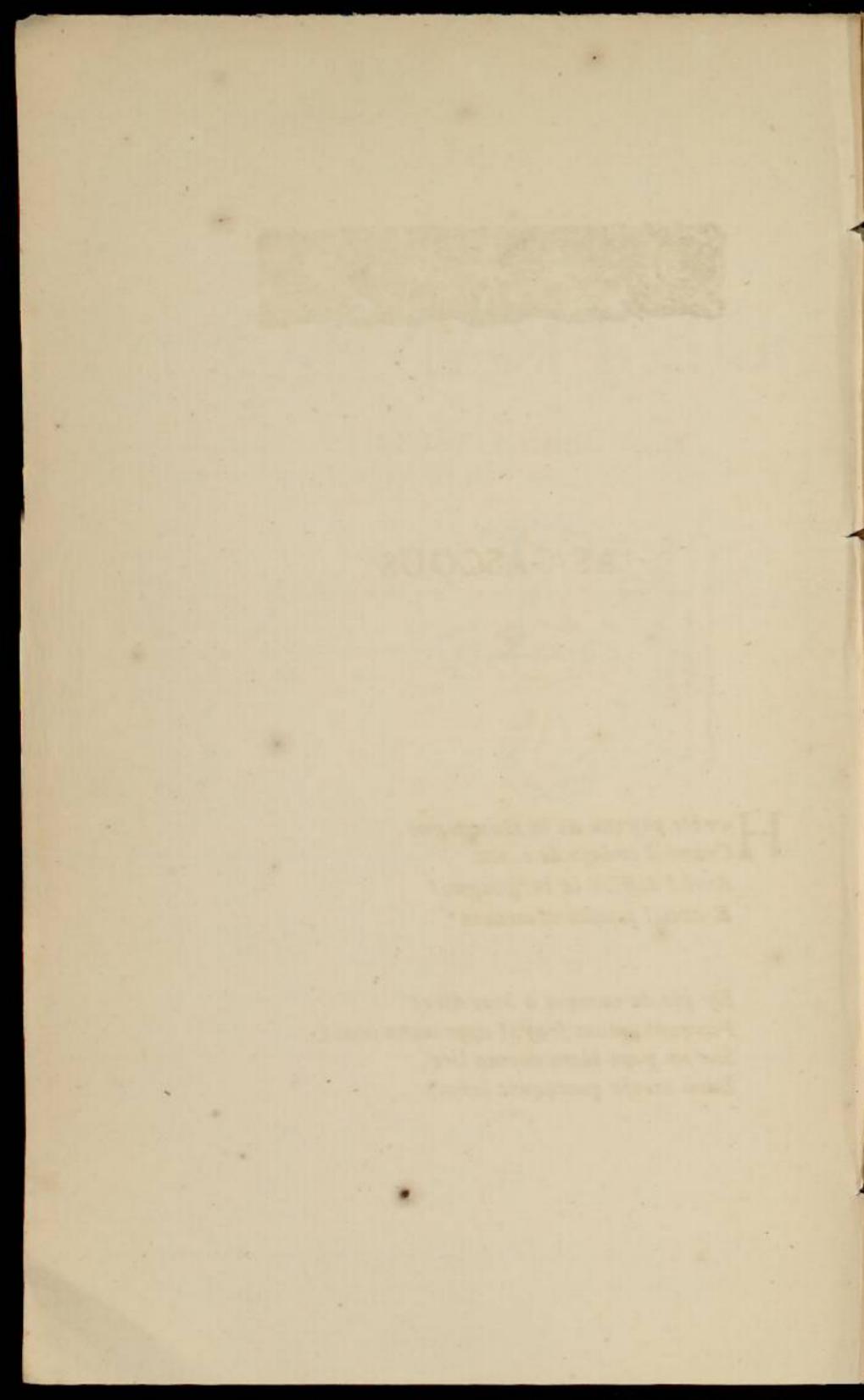
Tout historien qui se laisse faire
par l'histoire et qui n'en domine pas
l'ensemble est infailliblement sub-
mergé sous les détails.

Victor Hugo.



BORDEAUX
P. CHOLLET, LIBRAIRE-ÉDITEUR
53, COURS DE L'INTENDANCE . 53

—
1885





AS GASCOUS

Humble payzan de la Gascougn,
Crami d'embejo de canta.
Arrè ! deffôro la bergougn !
E canti ! poudès m'escouta !

Ey pla de caouzos à bous dire !
Payzans, mous frays ! approucha bous !
Sur un papè blanc coumo lire,
Baou assaja quaouquos labous.

*Cadun bous counto, à sa magnèro,
Lous grands afas del ten passat.
Mès jou qu'èy fuilletat l'histouèro,
Boli bous pintra la bertat!*

*La bertat! tous bou la proumèton,
E nou fan que l'escaraougnà,
An interèt coumo la mèton,
Mès jou n'èy à la defraougnà.*

*Approucha bous! benès sans crento!
Sèy boste amit; è se ma bouès
Parlo pas la lenguo sabento,
Couney lou lengatje des bouès!*





PRUMÈRO RAÇO

I

D'OUN BENEN

Y' a d'acos quatorze cents ans
E cinquanto de mèy, à ço que dit l'histouéro,
Que nostes pays, lous brabes Francs,
De pas en pas, de guèrro en guèrro,
En trucan al qui mèy poudio,
Bengouron dins la Gaoulo è se la fèron sio.
Aquel païs toutjour es estat de coucagno,
E la misèro, aquelo cagno,
Qu'es amarado de lagagno,

Y'a jamèy taillucat coumo dins d'aoutes cans.

Tabé lous Francs,
Bien léou s'en abiséron,
E per s'en tourna pas, per éste mèy en dret
D'y damoura, se maridéron
Dans las gouyatós de l'endret.

Lous maynatges
D'aques maridatges,
Agouron léou pres,
Lou noun de Frances;
E la Gaoulo tabé qu'éro bengudo ranço,
Se bourgout enbiérja; s'apelèt doun la Franço.





II

MEROVÈ.

L ou prumè Rèy marquan qu'enluzis nostro histouéro
Es lou rèy Merovè, famus per dus afas :
Per abe trabaillat à gagna la bittouéro
Sur Attila, lou barbaras,
Que brigaillabo tout è tiabo sans fa graço ;
E per abe baillat soun noun à la carrasso
Des rèys de la prumero raço.





III

LOUS PRUMÈS RÈYS

L ou que bol gouberna, cal que n'en chosque digne;
E que baille à soun puple un grand exemple en tout;
Que s'esplique al counsel; al coumbat, que s'aligne;
E chosque lou pu fort è lou prumè pertout.

Ero dins aquelos pensados,
Qu'ancien ten, pendan forço annados,
Nostes pays libromen se caousichon sous Rèys,
E, se n'èron pas satisfèys,
Lous fajon debala de sul trôno, sans flèmo,
Coumo arribèt un cot al jouyne Childerit,
Lou fil de Merovè; parey qu'èro une crèmo,
E que, de cats al mal, birabo soun esprit.
Mès lou puple lounten porto pas la coulèro,
E coumo es fort, es bou;
Castigat, Childerit demandèt soun perdou,
E lou Franc l'acclamèt enquèro.
Lous prumès Rèys fajon doun pas ço que bouillon;
E se fajon mal, s'en douillon.

Histouero de Franço.

Eron surtout de chèfs d'armados,
Que lous souldats cheguion à piados.

Lou coumbat

Acabat,

Tirabon al sort la rapiado;
E digun, pas mèmo lou rèy,
N'abio mèy,

Que la part destinado.

Lou baso de Soissoun

Es aquiou, ô Clobis, que per tu me respoun!





IV

LOU BATÈMO DE CLOBIS

L ou rèy que, dins aquelo raço,
Ten la prumèro plaço,
Acos lou rèy Clobis, lou fil de Childerit,
Guerriè lou may famus è lou may aberit
D'aques tens saoubatges enquero,
Oùn la Gaoulo chretiènno abio lou courroucou
De se beyre à-tengut è de cado cantou
Tout estarido qu'ero,
Traouillado per cinq puples estrangès,
Que la tegnon, dins sa necero,
Agrupido debat lur pès.
Eron, dins lou métjour, lous Besigoths d'Espagno;
Al mitan, lous Roumèns; à l'est, lous Bourguignous;
Dins lou Nord, de troupèls benguts de l'Alemagno;
E, perdessus aques, fiérs, brabes è gignous,
Quaouques milés de Francs qu'anabon aban gayre,
S'escampilla coumo un esclayre,
E mestreja pertout,
Gaoulo, puples, è tout.

Dunpèy lounten dejay la Gaoulo èro chretiènno.

Sous abesques ruzats agouron cotset bis

La grando balou de Clobis

E de soun armado payènno ;

E cotset, furon touts d'abis,

Per bien s'en fa d'amits soumes è coultolis,

De tacha de laba lur religioun poustèmo,

Dambe las ayguos del batèmo.

Per y'arriba millou, maridon lou rèy franc,

Dambe Clotilde qu'es princesso coundertido,

E qu'en secrét, es abertido

Del proujèt tan pious è tan gran.

Jouyno è pourido,

Tan coumo èro aberido,

Clotildo agout cotset amistouzat

Lou Barbaro qu'abio espouzat ;

E fêt de torcho ,

Amèy de lorcho ,

Adujado per Sén Remi ,

Que Clobis fêt tout soul la mitat del cami.

Lous abesques abion, dan lur sènto paraoulo

Grando mestranço sur la Gaoulo.

Clobis qu'èro embejous d'y boule soul regna ,

Comprengout lèou qu'abio tout à gagna

De se tene dambe la religioun noubèlo ,

Que tapla parecho tan bèlo ,

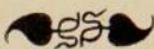
E preguét Sén Remi de lou fa bateja.
Aqueste li digout cotset, sans tipeja :
Bacho lou cat, hôme de guèrro,
E reconuey lou Christ pel mèstre de la tèrro.
Adoro anèy ço qu'as burlat,
E burlo ço qu'as adourat.
Clobis bachèt lou cat, è d'amb'el, lou jour mèmo,
Tres milès de sous Francs reçouron lou batèmo.



V

CLOBIS SOUL MÈSTRE DE LA GAOULO

Clobis nou restèt pas lounten
San recouulta lou frut de sa counduito ,
E nou se bit que de boun ten ,
Disquo à la si de sa glouriouzo bito .
Adujat coumo cal pes abesques segnous ,
S'acazit paou-à-paou de la Gaoulo empenado ,
E , cadun à lur tour , barguèt dan soun armado :
Alemans , Besigoths , Roumèns è Bourguignous .
Mès tabé sagout pla se fa beyre souègnous ,
Dins aquelo **epoco** payènno ,
Des bes , des interèts de la Glèyso Chretiènno ,
E meritèt d'este prounat
Soun **Fil aynat**.





VI

LOUS CRIMES DES PRUMÈS RÈYS

S'un Rèy à la natioun diou serbi de moudélo,
Prâmo que li chosque fidèlo,
Es may que may sur la bountat,
L'amou des seous, la caritat.
Bountat ! amou ! n'en diou abe l'amo cloufido,
E diou este per tous coumo un pay amîstous,
Que pot couneche lous poutous,
Mès n'a jamay sagut la coulèro amalido.
Malhurouzomen,
D'aquel ten,
Y' abio bél cot de barbario,
E lous rèys de nosto patrio,
Eron machans è sanguinous,
Coumo un serpen es berenous.
Desegu que Clobis gagnêt pla de bataillos ;
La prubo, que boutèt cinq puples en brigaillos.
Mès sous crimes tapla soun belèou may noumbrous ,

E de tia sous parens quan agout pres lou brous,
S'arrestèt plus, lou malhurous !
Es bray que dinsacos y' agout de politico,
E Clobis fut cruèl dins un but que s'espliquo.
Bouillo goubèrna soul per fa l'Estat mèy fort;
E, de poou que quaouqu'un des seous fèsse un effort
Per se fa nouma rèy, lous fêt tous mette à mort.
Ouncles, cousis, nebouts, bien lèou tous y passeron,
E paguèron
D'este de sa famillo ou de proche ou de lén.
L'aounou se paguo chèr quaouque cot, zou bezèn
Ah ! se lou boun exemple a souben de cheguido,
Helas ! lou machan n'a tabé,
Per l'amo may que may cussounado, negrido,
E fay aoutan de mal que l'aoute fay de bé.
Quan Clobis fut clucat, sous gouyats heretèron,
E dins sous crimes l'imitèron.
Mès ço que may bous pot, ço qu'estouno lou may,
En fuilletan l'histouero d'aques atges,
Es de beyre uno fenno, uno réyno, uno may,
Qui zou creyo jamay ?
Aduja sous maynatges,
A countugna lous crimes de lur pay
Que te prouclamen sènto, è triplen ta courouno !
Clotildo ! n'en sèn pa jalous.
Mès dambe quaouque dret lou mounde s'en estouno,
Parce que sat tous pecadous.

Reyno! t'aouyo bourgut lou co may pietadous!
Sento ! es be quaoucoumet ; es pla may d'esto bouno!





VII

LOUS RÈYS FEGNANS

Tan que lou puple lous noumèt,
Lous rèys furon balens, balens coumo lou fèt.
Mès aquel ten nou durèt gayre,
Que la passado d'un esclayre.
Lous segnous qu'à-tengut an bourgut mestreja,
Al despen del paouret bièn faribouleja,
E tailluca per es las pensiouns è las plaços
Grassos,
Feron en sorte de nouma
De rèys jouynets, seblots, que n'abion pas la ma
Per boubèrna,
E mèstres, entretan, abion de bounos passos.
Entournejeron tan lou rèy,
Que lous y larguèt tutto la mestranço.
Lou rèy bacho; lou segnou s'ennarto que mèy,
E layro lou trôno de Franço.
Penden que, tout à sous plazes,

Lou Fegnan s'amuzabo,
E que lou segnou couspirabo,
Que fajo lou puple al mièy d'es?
Lou paoure puple trabaillabo.





VIII

LOUS MEROS DEL PALAY. — GRIMOAL

L'Estat es un nabiou que bol un boun patrou,
E se lou qu'es al cat, lou rèy, nou z'es pas prou,
Se sat pas tene l'abirou,
S'es trop fegnan ou trop mascoto,
Per nou chabira pas, per ana lèn è dret
Es obligeat d'abe, proche d'el, un piloto,
E may balen, è may adret.
Aqui perque, dins la prumèro raço,
Trouban lous méròs del palay.
Del patrou de l'Estatacos èro la plaço,
D'aquel ten que pregnon lous rèys à la bourrasso,
Ou que des fegnantins lou reyot, may que may.
Ero lou pay.
Al noun del rèy, pertout, lou mèro taillucabo
En mestre, libromen ;
Tratabo de la pats, è la guèrrro alucabo,
Siboun lou bezoun del moumen.
Un cot per an, *pes malls*, per countenta lou puple,

Atalabo am'un char quatre grands bèous floucats
 Que per un boué toucats,
 Permenabon, al pas, lou rèy, coumo un bièl muble,
 De proucessiouun,
 Que tiron del serrat un jour de deboutioun.
 Cadun, sur soun passatge,
 Fajo boun èl è boun bisatge;
 Touts cridabon, al qui mèy mèy,
 Desunpèy l'hôme grand disqu' al pitchou maynatge :
 « *Bibo lou Rèy,*
 Qu'aben anèy. »
 E grabomen lou rèy lous saludabo,
 E, mèy grabomen, s'entournabo
 Dins soun palay,
 Que luzicho delay.
 Lou mèro, en fan atal, saoubabo l'aparenço,
 Mès, paou-à-paou, prengout talomen de crezenço,
 E l'embejo-fissou bispoulèt tan soun co,
 Que bourgout may que tout aco,
 E que gaousét coua l'esperenço,
 De beoure las aounous disqu' al cat, disqu' al foun.
 Per este rèy, que li caillo? res que lou noun ;
 Lou bourgout. Un jour doun,
 Lou mèro Grimoal coumencèt la cadanço ;
 E, brino bergougnous,
 Frouclamèt, à la barbo des segnous,
 Soun quite fil Childebert, rèy de Franço.

Grand tolo-tolo dins l'Estat !
Lous segnous bistomen s'encourron à las armos,
E lou puple, de soun coustat,
Per defende sous drets, s'es talèou reboultat.
Grimoal bol fugi; mès es biste arrestat
Dans soun fil, è maourè sas larmos,
Lous enboyon touts dus,
Fa lou rèy-gus,
Dambe las amos de lassus.
Quino dizèn d'aquiou? Que pla souben l'embejo
Amarejo,
Pel qu'agarrejo;
E que bal may,
Coumo lou sage fay,
Dins soun co la loutcha jamay.



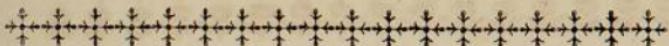


IX

CHARLES-MARTÈL

Un mèro pla famus,acos Charles-Martèl.
Ero guerriè dins l'amo,
E gn'abio dins l'endret nado may fino lamo.
Co que fêt de pu bél,
Es qu'an, proche Poitiè, crouzèt aquel toumbèl
As cent-milo-milès de souldats d'Abderamo.





X

FI DE LA RAÇO DE MEROVÈ. PEPIN-LOU-BRÈF

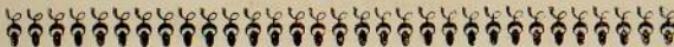
L ou frut berdious ten à la ramo ;
Cal foursa per l'en destaca,
E se boulès lou peluca ,
Troubès qu'amarejo è que cramo.
Mès s'atendès que lou sourel ,
Y'atge rajat sas calourados ,
E l'atge pintrat d'un parel
D'aquelos coulous tan daourados ,
Madu , lou frut al mendro ben ,
Tout soul , se destaco souben.
Es golle ; è s'y plantas la den ,
N'en picho d'ayguos tan sucrados ,
Qu'y tournas , tan qu'abès talen .
Coumo del frut n'es de l'idèyo.
Jouyneto n'a pas grand credit ;
Lou mounde n'en fay sa rizèyo ;
N'en baillayo pas un ardit ;
E, se per la largua , soun pay es trop hardit ,

Se cambio, per el, en bourrèyo,
 En brots punchens, en crucifit.
 Mès s'un cot mounto la marèyo,
 Se pren de ten per camina,
 Pertout la besès domina;
 Pertout oün bay, es bien bengudo;
 Oün nou bay pas, es atentudo;
 E, se bol prene corp un jour,
 Tout lou mounde l'a tan bourgudo,
 Que del moundo empenat a cotset fèy lou tour.
 Per s'este trop pressat, Grimoal fêt al four;
 E soun idèyo jouyno, è trop léou espelido,
 El, que la bejo tan poulido,
 Tan capelado de belour,
 No a li baillet qu'un frut ispras, espouyzounayre,
 E que de sa bito panayre,
 Li dechét en lou tian lou renoun de falour.
 Mes bengout un moumen, oün lous Francs s'alasseron,
 D'aques réys de papè;
 L'idèyo madurét, e bien léou coumencéron,
 De parla de lous mètte à pè.
 Pépin-lou-Brèf, famus souldat, alabets éro
 Lou mero.
 Pitchou de taillo, grand d'esprit,
 Pel sort de Grimoal fuscout brino espaourit,
 E, coumo el, des réys Francs embejèt la courouno
 Mès, per sa soun cot, fut patien;

Sagout prou bien prene soun ten,
E caouzi l'houro la millouno.
Adret, se fêt ayma de touts :
Del puple, des segnous, amay des porto-croûts.
Pes abesques-segnous boutèt souben la napo ;
Sagout se fa l'amit del papo,
E quan bit lou moumen bengut,
De touca soun but,
Li' escribout uno letro è li digout : « *Moun però,*
Qui diou anèy,
Este lou rèy;
Ou, lou que, coumo se re n'ero,
N'à lou noun sans l'autoritat;
Ou, lou que fay marcha l'Estat,
E que, sans titre ni courouno,
Coumando è goubérno, en persouno ? »
Lou pâpo coumprengout que lou Mero abio set
D'este Rèy, è cotset :
« *Moun fil, li respoundout, es pla may razounable,*
Que lou qu'es al traval, tabe chosque à l'aounou;
Se bos lou titre, pren te lou;
Mès pel pâpo, moun fil, chosques toutjour ayvable ! »
En legin aques mots, Pepin-lou-Bref, jouyous,
Counbouquet bistomen, abesques è segnous.
Touts furon d'abis de fa tounde,
E d'enbarra dins un couben,
Foro de las aounous del mounde,

Des réys de Merovè lou darré surbiben ;
E de taléou mètte à sa plaço ,
Per coumença uno aouto raço ,
Pepin-lou-Brèf que tan souben ,
Abion bis al coumbat , fort , adret è balen ;
E Pepin fut sacrat rèy per sén Bonifaço .

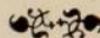




XI

PAOUZO

A rrestan-nous aciou per prene un paou halé !
Gascous ! mous frays ! è per bièn fa balè ,
 Ço que benès d'aprene ,
 E zou millou retene ,
Remarquas dambe jou , qu'aban Pepin , jamay ,
Lous abesques-segnous n'abion pres part al boto
 Del rèy , è que lou prumè jour , en may ,
 Que la troupo sènto , deboto ,
 Pourttèt sa ma dins l'electiououn ,
Fut per se mètte al cat d'uno reboulutioun !
O ! de lous in boulè n'atjen pas la pensado !
Lou cambiomen de rèy proufitèt à l'Estat .
 Oui ; mès à dire la bertat ,
 Que debengout , dins aquelo journado ,
 Lou dret de Diou , desunpèy tan bantat ?
 Que debengout *la legitimitat* ,
 Qu'anèy reclamon empenado ,
Coumo se l'abion pas , alabet , escanado ?





114